

# YAMAHA *Clavinova*®

## CVP-20

**Owner's Guide  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'instructions  
Manual del Propietario**

### **IMPORTANT**

#### **Check your power supply**

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

### **WICHTIG**

#### **Überprüfung der Stromversorgung**

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Unterseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungswähler auf der Rückseite ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

### **IMPORTANT**

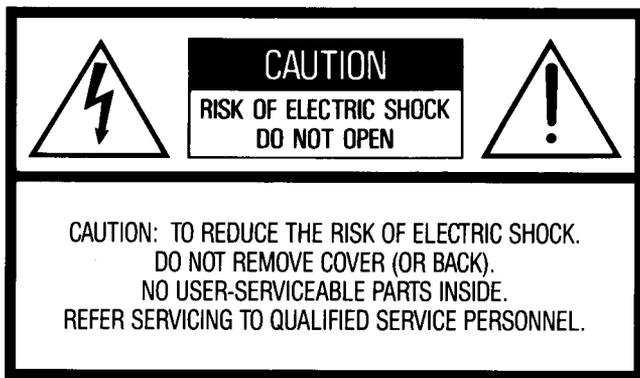
#### **Contrôler la source d'alimentation**

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau inférieur. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur la plaque d'identification, sur le panneau arrière du clavier. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

### **IMPORTANTE**

#### **Verifique la alimentación de corriente**

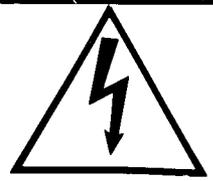
Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel trasero. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel inferior de la unidad de teclado principal. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



See bottom of keyboard enclosure for graphic symbol markings

#### Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING** — When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!
2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see Before Playing item.
3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.
4. **WARNING** — Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.
5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.
6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.
8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.
11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.
12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:
  - a. The power-supply cord or plug has been damaged; or
  - b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
  - c. The product has been exposed to rain; or
  - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
  - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.
14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (page 67) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!**

## Introduction

Please accept our thanks for purchasing a Yamaha Clavinova CVP-20. The Clavinova is a completely new type of keyboard made possible by Yamaha's advanced technology and over a century of experience in manufacturing musical instruments.

Its main features are as follows:

- 76 standard size keys
- An AE (Action Effect) keyboard with weighted touch and dynamic control virtually identical to those of an acoustic piano.
- 22 realistic AWM orchestra voices and 32 dynamic rhythms.
- A variety of functions that enable a wide range of performances, including Solo Styleplay, Piano ABC, Keyboard Percussion, Performance and Registration Memories, MIDI compatibility and more.

## Einleitung

Vielen Dank für den Kauf eines Yamaha Clavinova CVP-20. Das Clavinova ist eine völlig neue Art Tasteninstrument, ermöglicht durch die fortschrittliche Technologie von Yamaha und über ein Jahrhundert Erfahrung in der Herstellung von Musikinstrumenten. Es zeichnet sich durch die folgenden Merkmale aus:

- 76 Manualtasten in Standardgröße
- Ein AE-(Action Effect)-Manual mit Anschlagdynamik, praktisch identisch zu dem eines akustischen Pianos.
- Soixante-seize AWM-Orchesterstimmen und 32 dynamische Rhythmen.
- Eine Vielzahl von Funktionen, die einen großen Bereich an Darbietungen gestatten, darunter Solo Styleplay, Piano ABC, Keyboard Percussion, Performance- und Registrierungs-Speicher, MIDI-Kompatibilität und mehr.

## Introduction

Nous tenons à vous remercier d'avoir porté votre choix sur un Clavinova CVP-20. C'est un tout nouveau type d'instrument que seules les techniques de pointe et l'expérience centenaire de Yamaha en matière d'instruments de musique, ont rendu possible. Voici ses principales caractéristiques.

- Soixante-seize touches de dimension standard.
- Un clavier "Action Effect" dont le toucher est pondéré et le contrôle dynamique, reproduisant parfaitement les sensations d'un piano acoustique.
- Vingt-deux voix d'orchestre et 32 rythmes dynamiques.
- Un grand éventail de particularités telles que Solo Styleplay, Piano ABC, les percussions au clavier, les mémoires d'exécution et de registration et la compatibilité MIDI.

## Introducción

Permítanos agradecerle sinceramente la compra de este Clavinova Yamaha CVP-20. El Clavinova es un tipo de teclado completamente nuevo, hecho realidad gracias a la avanzada tecnología de Yamaha y a su larga experiencia en la fabricación de instrumentos musicales, que abarca más de un siglo. Sus características principales son las siguientes:

- 76 teclas de tamaño estándar.
- Un teclado AE (Efecto de acción) con toque ponderado y control dinámico, virtualmente idénticos a los de un piano tradicional.
- 32 ritmos dinámicos y 22 voces de orquesta AWM, de gran realismo.
- Amplia variedad de funciones que le permite una gran diversidad de ejecuciones, incluyendo el estilo de ejecución solista, el piano ABC, el teclado de percusión, las memorias de ejecuciones y registro, la compatibilidad MIDI y mucho más.

## Contents

	PAGE
• Assembly Instructions .....	3
• Before Playing .....	7
• Voice Section .....	8
• Rhythm Section .....	10
• Keyboard Percussion .....	11
• Piano ABC .....	12
• Solo Styleplay .....	13
• Performance Memory .....	13
• Registration Memory .....	15
• Useful Information .....	15
• How to Use MIDI .....	16
• Specifications .....	67
• MIDI Implementation Chart .....	68

## Inhalt

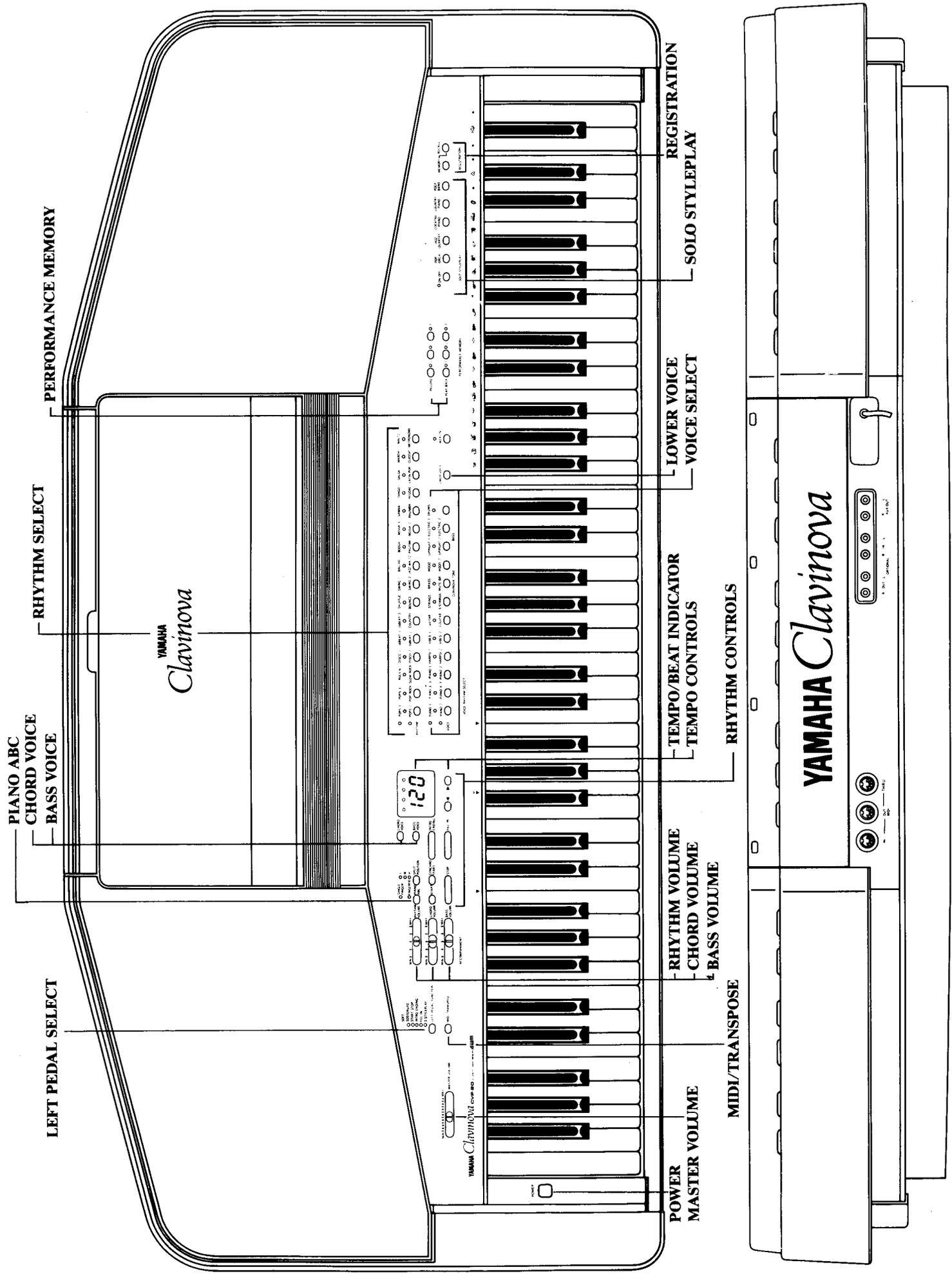
	Seite
• Zusammenbau-Anleitung .....	3
• Vor dem Spielen .....	22
• Stimmen-Sektion .....	23
• Rhythmus-Sektion .....	25
• Keyboard Percussion .....	26
• Piano ABC .....	27
• Solo Styleplay .....	28
• Performance-Speicher .....	28
• Registrierungs-Speicher .....	30
• Nützliche Information .....	30
• Verwendung von MIDI .....	31
• Technische Daten .....	67
• MIDI-Implementationsstabelle .....	68

## Table des matières

	Page
• Instructions de montage .....	3
• Avant de jouer .....	37
• Les voix .....	38
• Le rythme .....	40
• Les percussions au clavier .....	41
• Piano ABC .....	42
• Solo Styleplay .....	43
• La mémoire d'exécution .....	43
• La mémoire de registration .....	45
• Quelques renseignements utiles .....	45
• L'interface MIDI .....	46
• Caractéristiques .....	67
• Tableau des fonctions MIDI .....	68

## Indice

	PAGINA
• Instrucciones de montaje .....	3
• Antes de tocar .....	52
• Sección de las voces .....	53
• Sección del ritmo .....	55
• Percusión del teclado .....	56
• Piano ABC .....	57
• Estilo de ejecución solista .....	58
• Memoria de ejecuciones .....	58
• Memoria de registro .....	60
• Información útil .....	60
• Cómo utilizar MIDI .....	61
• Especificaciones .....	67
• Tabla de implementación de MIDI .....	68



PIANO, ABC, CHORD VOICE, BASS VOICE, LEFT PEDAL SELECT, RHYTHM SELECT, PERFORMANCE MEMORY

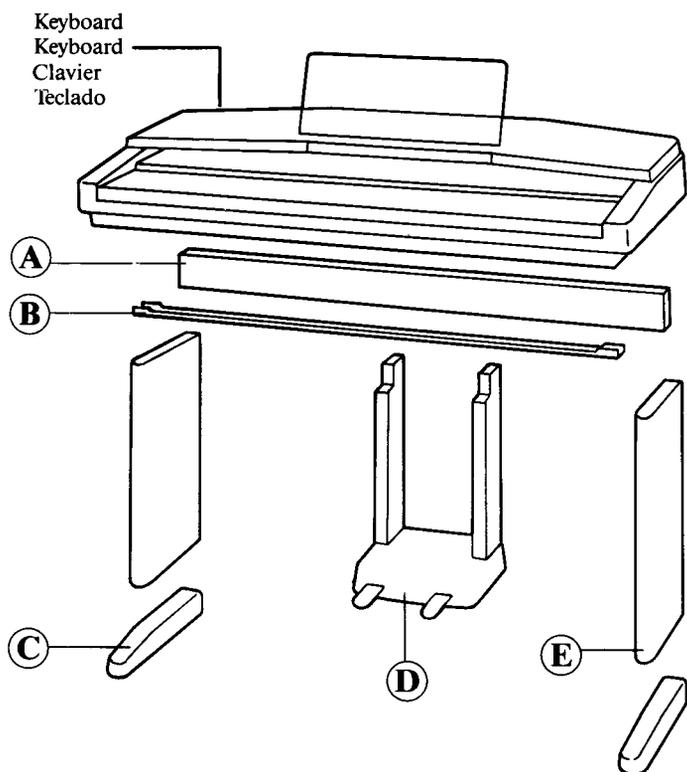
YAMAHA Clavinova

RHYTHM VOLUME, CHORD VOLUME, BASS VOLUME, POWER MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE, TEMPO/BEAT INDICATOR, TEMPO CONTROLS, RHYTHM CONTROLS, LOWER VOICE VOICE SELECT, REGISTRATION, SOLO STYLEPLAY

YAMAHA Clavinova

# Assembly Instructions Zusammenbau-Anleitung Instructions de montage Instrucciones de montaje

1



## Open the carton and remove the various parts.

When assembling the CVP-20, be sure to have someone help you. Remove all parts, including screws, connectors and caps.

## Öffnen Sie den Karton und entnehmen Sie die verschiedenen Teile.

Zum Zusammenbau des CVP-20 benötigen Sie die Hilfe einer weiteren Person. Entnehmen Sie alle Teile, einschließlich Schrauben, Verbindungsstücke und Kappen.

## Ouvrez le carton d'emballage et retirez toutes les pièces

Assurez-vous de n'oublier aucune pièce dans l'emballage (veillez aux vis, connecteurs, cache-vis).

## Abra la caja y saque todas las piezas.

Pida ayuda a otra persona para montar el CVP-20. Quite todas las piezas, inclusive los tornillos, conectores y tapas.

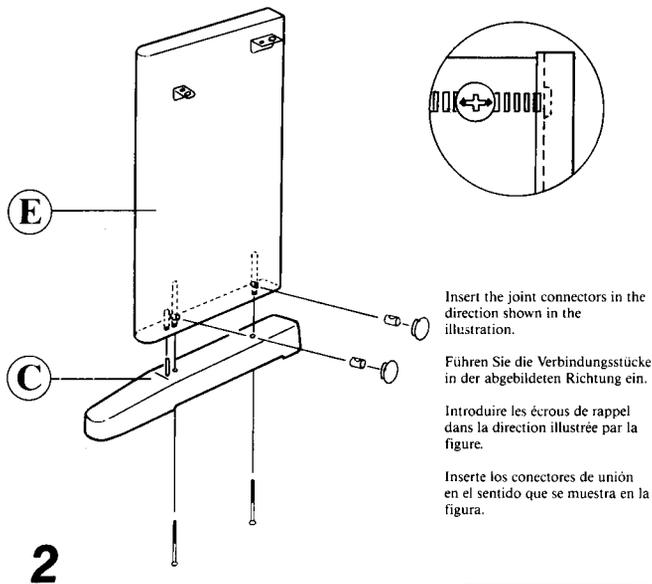
- 
 Gold screws (4)  
 Goldfarbene Schrauben (4)  
 Vis dorées (4)  
 Tornillos dorados (4)
- 
 Black screws (4)  
 Schwarze Schrauben (4)  
 Vis noires (4)  
 Tornillos negros (4)
- 
 Screws (2)  
 Schrauben (2)  
 Vis (2)  
 Tornillos (2)
- 
 Screws (6)  
 Schrauben (6)  
 Vis (6)  
 Tornillos (6)
- 
 Screws (4)  
 Schrauben (4)  
 Vis (4)  
 Tornillos (4)
- 
 Screws (2)  
 Schrauben (2)  
 Vis (2)  
 Tornillos (2)



Joint connectors (8)  
Verbindungsstücke (8)  
Ecrois de rappel (8)  
Conectores de unión (8)



Plastic caps (4)  
Plastikkappen (4)  
Cache-vis en plastique (4)  
Tapas de plástico (4)

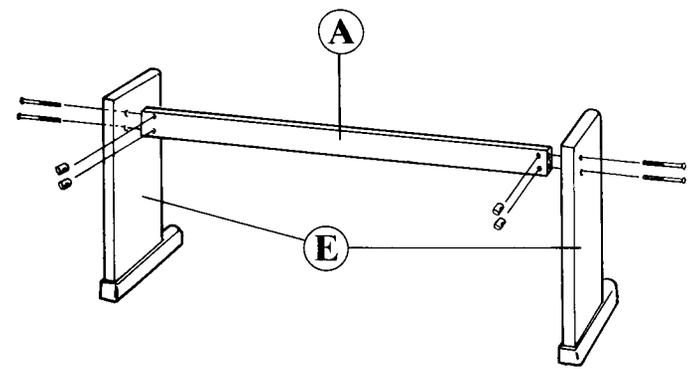


Insert the joint connectors in the direction shown in the illustration.

Führen Sie die Verbindungsstücke in der abgebildeten Richtung ein.

Introduire les écrous de rappel dans la direction illustrée par la figure.

Inserte los conectores de unión en el sentido que se muestra en la figura.



**Connect part (A) to parts (E).**

Connect part (A) to parts (E), securing part (A) firmly with 4 joint connectors and 4 black screws ② as shown in fig. 3.

### Assemble the legs.

As shown in fig. 2, attach each part (C) to one part (E). Place a joint connector into each of the holes at the lower portion of parts (E), and secure parts (C) with 4 gold screws ①. Cover each hole with a plastic cap.

### Bauen Sie die Beine zusammen.

Wie in Abb. 2 gezeigt, bringen Sie jedes Teil (C) an ein Teil (E) an. Stecken Sie ein Verbindungsstück in jede der Löcher unten an den Teilen (E) und sichern Sie die Teile (C) mit 4 goldfarbenen Schrauben ①. Bedecken Sie jedes Loch mit einer Plastikkappe.

### Montage des pieds

Fixez une pièce (C) à une pièce (E), comme le montre la figure 2. Placez un écrou de rappel dans chaque trou pratiqué à la partie inférieure de la pièce (E) et fixez les pièces (C) au moyen des 4 vis dorées ①. Posez ensuite un cache-vis.

### Arme las patas.

Como se indica en la fig. 2, junte cada una de las piezas (C) con cada una de las piezas (E). Coloque un conector de unión en cada uno de los orificios de la parte inferior de las piezas (E), y fije las piezas (C) con 4 tornillos dorados ①. Cubra cada uno de los orificios con una tapa de plástico.

### Verbinden Sie Teil (A) mit den Teilen (E).

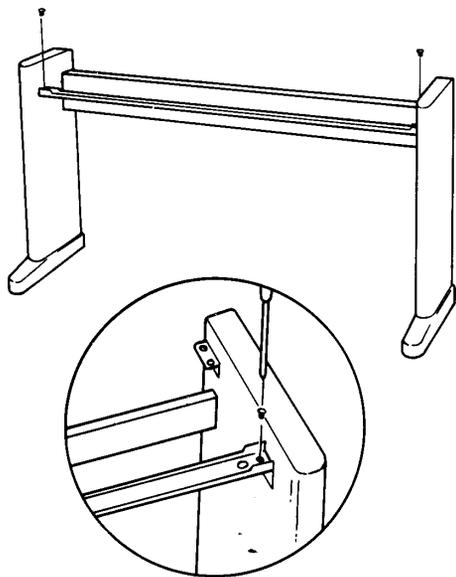
Verbinden Sie Teil (A) mit den Teilen (E), sichern Sie Teil (A) mit 4 Verbindungsstücken und 4 schwarzen Schrauben ②, siehe Abb. 3.

### Reliez les pièces (A) et (E).

Reliez les pièces (A) et (E) à l'aide des 4 écrous de rappel et des 4 vis noires ②, comme le montre la figure 3.

### Conecte la pieza (A) a las piezas (E).

Conecte la pieza (A) a las piezas (E), asegurando firmemente la pieza (A) con 4 conectores de unión y 4 tornillos negros ② como se muestra en la figura 3.



4

### Connect part (B) to parts (E).

Connect part (B) to parts (E), securing it firmly with 2 screws ⑥ as shown in fig. 4.

### Verbinden Sie Teil (B) mit den Teilen (E).

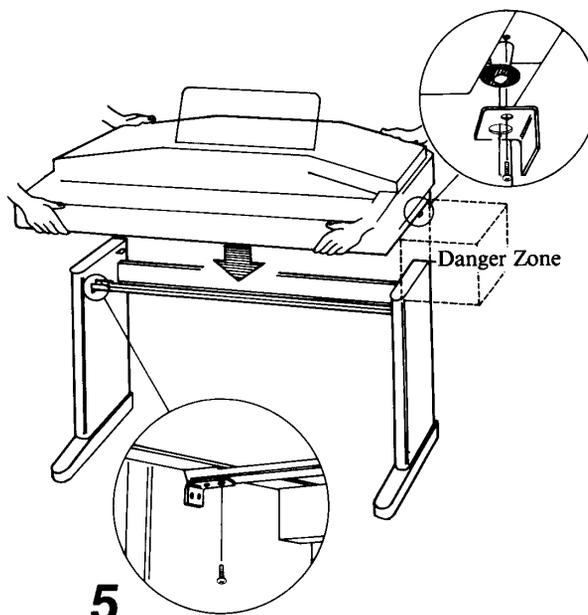
Verbinden Sie Teil (B) mit den Teilen (E) und sichern es mit 2 Schrauben ⑥, siehe Abb. 4.

### Reliez les pièces (B) et (E)

Reliez les pièces (B) et (E) à l'aide des 2 vis ⑥, comme le montre la figure 4.

### Conecte la pieza (B) a las piezas (E).

Conecte la pieza (B) a las piezas (E), asegurándola firmemente con dos tornillos ⑥ como se muestra en la figura 4.



5

### Place the keyboard on parts (E).

As shown in fig. 5, gently place the keyboard on parts (E) so that the 2 plastic black cones on the bottom of the keyboard fit into the bigger holes of the back metal fittings. Secure the keyboard by screwing 2 screws ④ into the back metal fittings and 2 screws ③ into the front metal fittings.

#### Notes:

1. When disassembling the Clavinova unscrew the black cones with a Phillips screwdriver.
2. Be careful not to damage parts (E) when placing the keyboard on them.

### Legen Sie das Keyboard auf die Teile (E).

Wie in Abb. 5 gezeigt, legen Sie das Keyboard vorsichtig auf die Teile (E), so daß die 2 schwarzen Plastikkegel an der Unterseite des Keyboards in die größeren Löcher der hinteren Metallbeschläge kommen. Sichern Sie das Keyboard, indem Sie 2 Schrauben ④ in die hinteren Metallbeschläge und 2 Schrauben ③ in die vorderen Metallbeschläge schrauben.

#### Hinweise:

1. Zum Auseinanderbauen des Clavinova die schwarzen Kegel mit einem Kreuzschlitzschraubendreher losschrauben.
2. Sorgfältig darauf achten, die Teile (E) nicht zu beschädigen, wenn das Keyboard darauf gelegt wird.

### Posez le clavier sur les pièces (E).

Posez le clavier sur les pièces (E), comme le montre la figure 5, de manière que les deux cônes en plastique noir situés à la partie inférieure du clavier entrent dans les trous pratiqués dans les ferrures métalliques noires. Fixez le clavier à l'aide de deux vis ④ (ferrures métalliques noires) et des deux vis ③ (ferrures métalliques avant).

#### Remarques:

1. Pour démonter le Clavinova, dévissez les cônes noirs à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Veillez à ne pas endommager les pièces (E) lorsque vous posez le clavier.

### Coloque el teclado sobre las piezas (E).

Como se muestra en la fig. 5, coloque suavemente el teclado sobre las piezas (E) de forma que los 2 conos de plástico negro situados en la parte inferior del teclado encajen en los orificios mayores de los accesorios de conexión metálicos traseros. Fije el teclado a los accesorios de conexión metálicos traseros con 2 tornillos ④ y a los accesorios de conexión metálicos delanteros con 2 tornillos ③.

#### Notas:

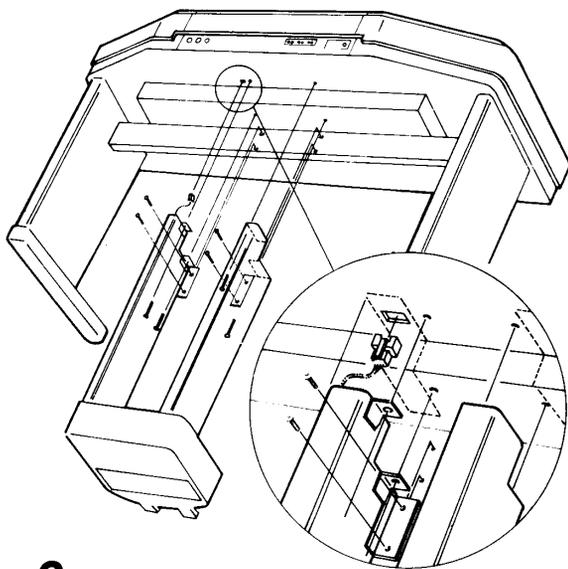
1. Cuando desmonte el Clavinova, destornille los conos negros con un destornillador tipo Phillips.
2. Tenga cuidado para no dañar las piezas (E) al colocar sobre ellas el teclado.

Do not carry the keyboard by holding onto the area marked Danger Zone in the illustration. Hold the keyboard as shown in fig. 5 to avoid trapping your hands between the keyboard and parts (E).

Das Keyboard nicht an dem mit Gefahrenzone in der Abbildung gekennzeichneten Teil tragen. Das Keyboard wie in Abb. 5 halten, um nicht die Hände zwischen dem Keyboard und den Teilen (E) einzuklemmen.

Ne déplacez pas le Clavinova en le saisissant à l'emplacement indiqué sur l'illustration comme présentant un danger. Saisissez le clavier comme le montre la figure 5 de manière que vos doigts ne puissent être coincés entre le clavier et les pièces (E).

No transporte el teclado sosteniéndolo del área marcada Danger Zone (Zona peligrosa) en la ilustración. Sostenga el teclado como se muestra en la fig. 5 para evitar que su mano quede retenida entre el teclado y las piezas (E).



The pedal connector can be inserted in one direction only. (Insert in the direction shown in the illustration.)

Der Pedalstecker kann nur in einer Richtung eingesteckt werden. In die abgebildete Richtung einstecken.

Le connecteur des pédales ne peut être introduit que dans un seul sens, celui représenté par

El conector de los pedales puede insertarse en un sentido solamente. Insertélo en el sentido que se indica en la ilustración

6

## Connect part (D).

Connect part (D) to the keyboard as shown in fig. 6. Insert the pedal connector into the socket at the bottom of the keyboard. Align the holes in the metal fittings of part (D) and the holes in the middle of part (A) and at the bottom of the keyboard. First insert and screw 4 screws ⑤ into part (A), then insert and screw 4 screws ④ into the keyboard. It may be necessary to lift part (D) a little while securing. When inserting, make sure that the wire does not get caught between the keyboard and the pedal connector. Push the wire all the way into part (D).

## Bringen Sie das Teil (D) an.

Bringen Sie das Teil (D) an das Keyboard an, siehe Abb. 6. Stecken Sie den Pedalstecker in die Buchse an der Unterseite des Keyboards. Richten Sie die Löcher in den Metallbeschlägen von Teil (D) und die Löcher in der Mitte von Teil (A) und an der Unterseite des Keyboards miteinander aus. Schrauben Sie zuerst 4 Schrauben ⑤ in Teil (A) und dann 4 Schrauben ④ in das Keyboard. Zum Sichern kann es erforderlich sein, das Teil (D) etwas anzuheben.

Beim Einstecken des Pedalsteckers darauf achten, daß der Draht nicht zwischen dem Keyboard und dem Pedalstecker eingeklemmt wird. Den Draht vollständig in Teil (D) einschieben.

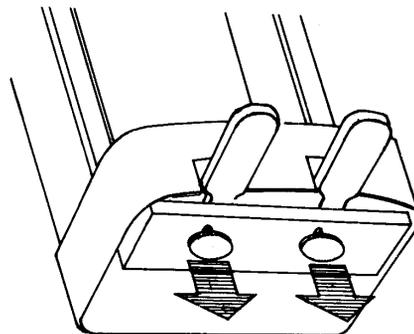
## Fixez la pièce (D).

Fixez la pièce (D) au clavier, comme le montre la figure 6. Introduisez le connecteur de la pédale dans la prise située à la partie inférieure du clavier. Superposez les trous des ferrures métalliques de la pièce (D) et les trous situés au milieu de la pièce (A), à la partie inférieure du clavier. Introduisez et serrez tout d'abord les quatre vis ⑤ dans la partie (A) puis les quatre vis ④ dans le clavier. Le cas échéant, soulevez légèrement la partie (D). Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé entre le clavier et le connecteur. Repoussez le câble dans la partie (D).

## Conecte la pieza (D).

Conecte la pieza (D) al teclado como se muestra en la fig. 6. Inserte el conector de los pedales en el zócalo situado en la parte inferior del teclado. Alinee los orificios de los accesorios de conexión metálicos de la pieza (D) con los orificios de la parte media de la pieza (A) y los de la parte inferior del teclado. Primero inserte y atornille 4 tornillos ⑤ en la pieza (A), y luego inserte y atornille 4 tornillos ④ en el teclado. Mientras se fija la pieza (D) puede ser necesario levantarla un poco.

Al insertarlo, asegúrese de que el cable no quede retenido entre el teclado y el conector de los pedales. Empuje el cable para que entre completamente en la pieza (D).



7

## Loosen the pedal adjusters

Two pedal adjusters are provided at the bottom of part (D) for stability and pedal length adjustment. Loosen the pedal adjusters so that they touch the floor. This will ensure that part (D) remains stable when pushing down the pedals with your feet, thus enabling more precise pedal control.

\* To make sure that all connections have been properly made, check each screw once again for a secure fit.

## Lösen Sie die Pedaleinsteller.

An der Unterseite von Teil (D) befinden sich zwei Pedaleinsteller für Stabilitäts- und Pedallängen-Einstellung. Lösen Sie die Pedaleinsteller, so daß sie den Fußboden berühren. Dadurch wird gewährleistet, daß Teil (D) beim Betätigen der Pedale mit dem Fuß stabil bleibt, so daß eine präzisere Pedalbetätigung möglich ist.

\* Überprüfen Sie alle Schrauben, um sicherzugehen, daß alle Befestigungen einwandfrei durchgeführt wurden.

## Dévissez les régleurs des pédales.

Deux régleurs sont prévus à la partie inférieure de la pièce (D) pour assurer sa stabilité et positionner les pédales en hauteur. Dévissez ces régleurs afin qu'ils viennent en contact avec le sol. De la sorte, la pièce (D) demeure stable, même lorsque vous appuyez sur les pédales.

\* Assurez-vous une fois encore que vous avez soigneusement serré toutes les vis.

## Afloje los ajustadores de los pedales.

En la parte inferior de la pieza (D) se suministran dos ajustadores de los pedales que brindan estabilidad y permiten regular la longitud de los pedales. Afloje los ajustadores de los pedales de modo que toquen el piso. De esta forma se asegurará que la pieza (D) se mantenga estable cuando se presionen los pedales con el pie, permitiendo un control de los pedales más preciso.

\* Para asegurarse de que todas las conexiones se han realizado correctamente, verifique otra vez que todos los tornillos estén bien colocados.

# Avant de jouer

Le Clavinova n'exige pas d'installation professionnelle ni d'entretien spécial. Toutefois, souvenez-vous des points suivants.

## INSTALLATION

1. Pour réaliser une installation sûre, reportez-vous aux "Instructions de montage". Les pieds du Clavinova ne sont pas conçus pour supporter de charge supplémentaire.
  2. **AVERTISSEMENT:** Ne posez pas le Clavinova ou son banc sur des cordons d'alimentation de tout genre, sous peine de provoquer une décharge électrique ou un incendie.
  3. **AVERTISSEMENT:** Ne déposez rien sur le cordon d'alimentation du Clavinova. N'étendez pas ce cordon là où l'on peut marcher ou trébucher dessus. Une telle action risque de provoquer un accident ou un incendie.
  4. **Vérification de la tension d'alimentation:** Ce Clavinova est prévu pour fonctionner sur la tension du réseau de distribution électrique du pays où il est vendu. Cette tension est indiquée sur la plaque signalétique apposée à la partie inférieure de l'appareil. Certains modèles sont munis d'un sélecteur de tension situé à l'arrière. Assurez-vous que ce sélecteur est sur la position correspondant à la tension du réseau électrique. Si vous emportez le Clavinova dans un autre pays, ou une autre région, et si vous avez le moindre doute sur la valeur de la tension du réseau, prenez contact avec un revendeur Yamaha.
  5. **Environnement:** Le Clavinova ne doit pas être installé là où il pourrait être soumis au rayonnement solaire direct, à des courants d'air humide ou chaud, sous peine de provoquer une oxydation, un décollement des panneaux ou une dégradation de la finition.
  6. **Articles en vinyle:** Ne déposez pas d'objets en vinyle, tels que casques d'écoute, napperons, etc., sur les surfaces finies du Clavinova et n'utilisez pas de housse en polyvinyle pour recouvrir l'appareil pendant une période prolongée. Une réaction chimique risque de se produire entre les composants de la finition et ceux du polyvinyle et endommager la finition de manière irréparable.
  7. **Interférence électromagnétique (IEM):** Le Clavinova a été testé et approuvé conforme à tous les règlements. Cependant, s'il est installé près de certains appareils électroniques, des interférences particulières risquent de se manifester.
- **Emplacement de la plaque d'identification**  
La plaque d'identification est située sur le panneau inférieur.

## ENTRETIEN

1. **ENTRETIEN:** Les pièces du Clavinova ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur. Par conséquent, faites toujours appel à un technicien qualifié pour toute réparation.
2. **INTEGRITE DU BANC (banc en option):** Si vous ressentez tout un tremblement ou une instabilité du banc, veuillez immédiatement vérifier son assemblage. Ne l'utilisez plus tant que vous n'avez pas trouvé la cause de ce défaut. Le banc est conçu pour s'y asseoir uniquement. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
3. **TEMOIN D'ALIMENTATION:** Lorsque vous n'utilisez pas le Clavinova, mettez-le toujours hors tension.
4. **NETTOYAGE/ENTRETIEN**
  - A) **GENERALITES:** N'UTILISEZ PAS de produits chimiques comme l'alcool, les diluants pour peinture, et ne frottez pas les panneaux du Clavinova avec des tampons abrasifs.
  - B) **PANNEAU DES COMMANDES/CLAVIER:** Lorsque vous nettoyez le panneau des commandes et le clavier, utilisez un chiffon doux et absorbant, humecté d'une solution savonneuse atténuée et d'eau tiède.
  - C) **COFFRET:** Nettoyez les panneaux du coffret avec un chiffon doux légèrement humecté d'un détergent neutre. Cet agent de nettoyage ne doit pas contenir de grandes quantités de cire ni autre substance susceptible de former une "croûte" sur le coffret.

# Les voix

Branchez soigneusement la fiche du cordon d'alimentation dans une prise secteur.

**1ère étape. Appuyez sur le bouton POWER pour mettre sous tension le Clavinova.**

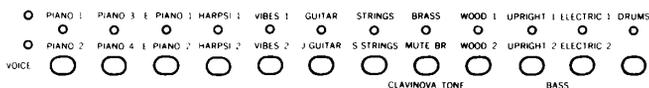


**2ème étape. Réglez le curseur MASTER VOLUME.**



Cette commande agit sur le niveau de sortie général.

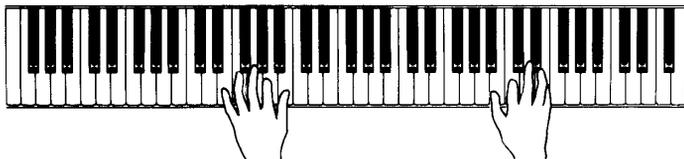
**3ème étape. Choisissez une voix.**



Chaque sélecteur permet le choix de deux voix. A chaque pression sur un sélecteur, le choix se porte alternativement sur la voix dont le nom figure au-dessus de la diode électroluminescente (DEL) puis au-dessous.

Une des deux diodes placées à gauche du panneau des sélecteurs de voix s'éclaire pour indiquer laquelle des deux voix a été choisie. PIANO 1 est la voix par défaut au moment de la mise sous tension.

**4ème étape. Commencez à jouer.**



Sélectionnez successivement différentes voix afin d'apprécier les possibilités que vous offre le Clavinova CVP-20.

## [Sélection des voix inférieures]

Le clavier du Clavinova CVP-20 peut être partagé en deux de manière à disposer de voix différentes sur les parties supérieure et inférieure du clavier.

**1ère étape. Appuyez sur le bouton LOWER ON.**



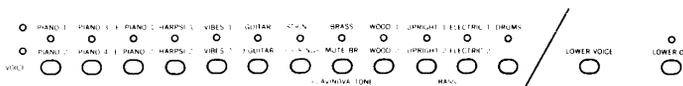
**2ème étape. Réglez la commande CHORD VOLUME.**



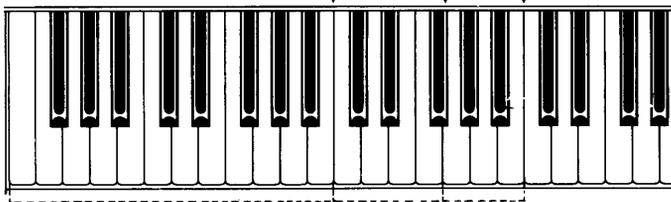
Lorsque le mode de fonctionnement du Clavinova est Piano ABC (reportez-vous au paragraphe qui concerne ce mode), la commande CHORD VOLUME vous donne la possibilité de régler le niveau de sortie des accords.

Le Clavinova CVP-20 possède 22 voix, remarquables par leur réalisme, qui vous permettent une grande variété d'interprétations et de compositions.

**3ème étape. Choisissez une voix tout en maintenant le bouton LOWER VOICE enfoncé. Cette voix est désormais celle que vous entendrez en jouant sur le clavier inférieur.**



Le clavier inférieur se compose des touches situées à gauche du point de partage (reportez-vous à "Position du point de partage", chapitre Piano ABC).



## clavier inférieur

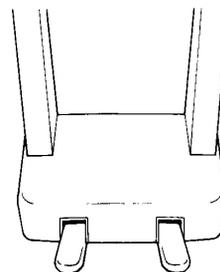
### [Pédale de droite]

La pédale de droite prolonge les notes même après que vous avez relâché leurs touches respectives. Elle a un effet semblable à celui de la pédale centrale d'un piano acoustique.

**Remarque:** La pédale de droite peut également être employée pour obtenir un effet de soutien des notes qui ne sont pas prolongées par l'action normale de cette pédale. Pour cela, appuyez sur le bouton MIDI/TRANPOSE et maintenez ce bouton enfoncé tandis que vous enfoncez et relâchez la pédale. Les notes sont maintenant légèrement prolongées. Cette effet peut être supprimé en répétant les opérations qui viennent d'être mentionnées.

### [Pédale de gauche]

- SOFT
- SOSTENUTO
- START/STOP
- INTRO/ENDING
- FILL IN
- S.STYLEPLAY
- LEFT PEDAL FUNCTION



Elle commande divers effets (sourdine, soutien) et plusieurs fonctions (lancement et arrêt du rythme, introduction, finale et Fill In, et Solo Styleplay) que vous appelez à l'aide du sélecteur LEFT PEDAL. SOFT est le réglage par défaut au moment de la mise sous tension. La diode associée à l'effet, ou à la fonction, s'éclaire mais il n'y a pas de diode pour SOFT.

#### ● Effet SOFT

Les notes jouées sont assourdis lorsque vous appuyez sur la pédale de gauche.

#### ● Effet SOSTENUTO

Les notes jouées sont prolongées dès que la pédale de gauche est enfoncée (comme si vous aviez appuyé sur la pédale de droite) lorsque vous avez choisi l'effet de soutien. Les notes qui suivent l'enfoncement de cette pédale ne sont pas prolongées de sorte que vous pouvez jouer staccato et, tout à la fois, maintenir un accord.

#### ● Lancement et arrêt du rythme

Le rythme commence dès que vous appuyez sur la pédale de gauche alors qu'il n'y avait pas de rythme et il est arrêté par une nouvelle action sur cette pédale.

#### ● Introduction et finale

Le rythme commence après une introduction de deux mesures dès que vous appuyez sur la pédale de gauche alors qu'il n'y avait pas de rythme et il est arrêté par une nouvelle action sur cette pédale après un finale de deux mesures.

● **Fill In**

Le rythme est accentué pendant une mesure dès que vous appuyez sur la pédale de gauche.

● **Solo styleplay**

Pour que la pédale de gauche puisse commander cette fonction il faut, au préalable, que cette fonction ait été commandée par le bouton SOLO STYLEPLAY.

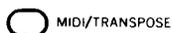
Cela étant, si le sélecteur de fonction de la pédale de gauche indique SOLO STYLEPLAY, cette fonction est appelée quand vous appuyez sur cette pédale et la maintenez enfoncée. Cette fonction est abandonnée aussitôt que vous relâchez la pédale de gauche et laisse place à PIANO ABC. (Reportez-vous à "Solo Styleplay" pour de plus amples détails.)

- L'effet SOSTENUTO ne peut pas être choisi si la fonction Solo Styleplay a été commandée par le bouton qui lui correspond mais la diode SOSTENUTO s'éclairera.

**[Le toucher]**

Le clavier du CVP-20 réagit à toutes les variations de votre toucher. Cela vous donne la possibilité de nuancer vos interprétations par de subtiles variations de tonalité ou de timbre. L'amplitude des variations dépend de chaque voix.

**[TRANSPOSITION]**



Le bouton MIDI/TRANPOSE a deux fonctions: permettre d'appeler certaines fonctions MIDI (reportez-vous à "L'interface MIDI") et transposer la tonalité du clavier sur une plage de ± 600 centièmes.

En principe, la transposition est sélectionnée lorsque vous appuyez sur le bouton TRANPOSE. (Les fonctions de l'interface MIDI sont appelées en appuyant sur un de leurs sélecteurs respectifs alors que le bouton MIDI/TRANPOSE est maintenu enfoncé.)

Pour augmenter la tonalité: maintenez le bouton MIDI/TRANPOSE enfoncé et appuyez sur le bouton TEMPO ►. La tonalité croît de 100 centièmes chaque fois que vous opérez ainsi.

Pour diminuer la tonalité: maintenez le bouton MIDI/TRANPOSE enfoncé et appuyez sur le bouton TEMPO ◀. La tonalité décroît de 100 centièmes chaque fois que vous opérez ainsi.

Pour retrouver la tonalité initiale: maintenez le bouton MIDI/TRANPOSE enfoncé et appuyez en même temps sur les boutons TEMPO ◀ et ►. Les notes reprennent leur tonalité d'origine.

- Les transpositions sont fournies, de la manière suivante, par l'indicateur TEMPO/BEAT:

Transposition	Indication	Transposition	Indication
- 600 centièmes	- 6	+ 100 centièmes	+ 1
- 500 centièmes	- 5	+ 200 centièmes	+ 2
- 400 centièmes	- 4	+ 300 centièmes	+ 3
- 300 centièmes	- 3	+ 400 centièmes	+ 4
- 200 centièmes	- 2	+ 500 centièmes	+ 5
- 100 centièmes	- 1	+ 600 centièmes	+ 6
± 0 centièmes	0		

**[Commande de hauteur tonale]**

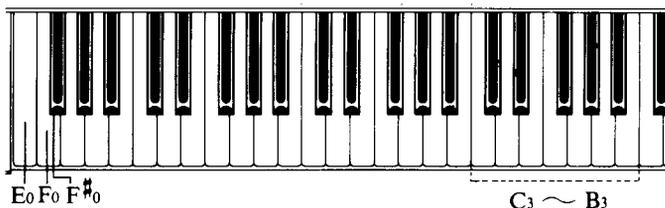
Elle vous permet d'accorder très précisément la totalité du clavier.

Pour augmenter la hauteur tonale: maintenez les touches E<sub>0</sub> et F<sub>0</sub> (les deux touches à l'extrême gauche du clavier) enfoncées et appuyez autant de fois qu'il est nécessaire sur une des touches situées entre C<sub>3</sub> et B<sub>3</sub> (ces touches comprises). A chaque enfoncement d'une de ces touches, la hauteur tonale croît de 3 centièmes.

Pour diminuer la hauteur tonale: maintenez les touches E<sub>0</sub> et F<sub>0</sub><sup>#</sup> (la touche blanche et la touche noire à l'extrême gauche du clavier) enfoncées et appuyez autant de fois qu'il est nécessaire sur une des touches situées entre C<sub>3</sub> et B<sub>3</sub> (ces touches comprises). A chaque enfoncement d'une de ces touches, la hauteur tonale décroît de 3 centièmes.

Pour retrouver la hauteur tonale initiale (A<sub>3</sub> = 440 Hz): enfoncez en même temps les touches E<sub>0</sub>, F<sub>0</sub> et F<sub>0</sub><sup>#</sup>. La valeur A<sub>3</sub> = 440 Hz est le réglage par défaut au moment de la mise sous tension.

- La hauteur tonale est fournie, en Hertz (Hz), par l'indicateur TEMPO/BEAT chaque fois qu'elle est modifiée.

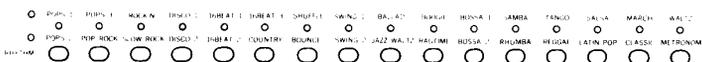


**[Possibilité de jeu]**

En mode de fonctionnement normal, 16 notes peuvent être jouées en même temps. Ce nombre est réduit lorsque vous faites appel à un rythme, au Piano ABC, au Solo Styleplay ou à la mémoire d'exécution.

# Le rythme

## 1ère étape. Choisissez un motif rythmique.



Chaque sélecteur permet le choix de deux rythmes. A chaque pression sur un sélecteur, le choix se porte alternativement sur le rythme dont le nom figure au-dessus de la diode électroluminescente (DEL) puis au-dessous.

Une des deux diodes placées à gauche du panneau des sélecteurs de rythme s'éclaire pour indiquer lequel des deux rythmes a été choisi.

Pops 1 est le rythme par défaut au moment de la mise sous tension.

## 2ème étape. Réglez la commande RHYTHM VOLUME.



Elle agit sur le niveau de sortie du rythme.

## 3ème étape. Réglez le tempo.



Vous avez la possibilité de donner au tempo une valeur comprise entre  $\text{♩} = 32$  et  $\text{♩} = 280$ . La commande TEMPO ◀ ralentit le tempo; la commande TEMPO ▶ l'augmente. Le tempo par défaut ( $\text{♩} = 120$ ) est restauré en appuyant en même temps sur les commandes ◀ et ▶.

## 4ème étape. Lancez le rythme.

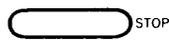


Le rythme commence dès que vous appuyez sur le bouton START. Cependant, si vous avez choisi le mode de fonctionnement synchronisé (pour cela, vous avez appuyé sur le bouton SYNCHRO START), le rythme débute dès que vous jouez une note. (En outre, si vous avez sélectionné Piano ABC, la note doit appartenir au clavier inférieur.)

- Le témoin BEAT LAMP (à l'extrême gauche) clignote quand vous êtes en mode de fonctionnement synchronisé.

Le Clavinova CVP-20 possède 32 motifs rythmiques pour accompagner automatiquement votre interprétation de la mélodie.

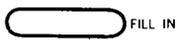
## 5ème étape. Arrêtez le rythme.



Vous arrêtez le rythme grâce au bouton STOP ou au bouton INTRO./ENDING.

- Notez que le bouton STOP annule également le mode de fonctionnement synchronisé et le Fill In.

## [FILL IN]



Un motif de Fill In, adapté au rythme joué, est ajouté jusqu'à la fin de la mesure en cours dès que vous appuyez sur le bouton FILL IN.

- Si vous agissez sur ce bouton à la fin du dernier temps de la mesure, le motif de Fill In commence avec le début de la mesure suivante.
- Si vous appuyez sur ce bouton alors qu'aucun rythme n'est joué, un rythme sera joué, accompagné d'un motif de Fill In. Le deuxième témoin BEAT LAMP, en partant de la gauche, s'éclaire pour indiquer que le rythme est réglé pour débiter avec un motif de Fill In.
- Si vous avez choisi le mode de fonctionnement synchronisé et que vous appuyez sur ce bouton, le rythme commence, accompagné d'un motif de Fill In, dès que vous jouez une note (une note du clavier inférieure si vous avez sélectionné Piano ABC).
- Le motif de Fill In se prolonge si vous gardez le bouton correspondant enfoncé.

## [INTRO./ENDING]



Aucun motif rythmique n'étant joué, un tel motif débute après une introduction de deux mesures dès que vous appuyez sur le bouton INTRO./ENDING. A l'inverse, un motif rythmique étant joué, ce motif est arrêté après une phrase de conclusion lorsque vous appuyez sur ce bouton.

# Les percussions au clavier

## [Indicateur TEMPO/BEAT]

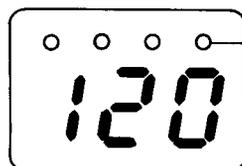


Cet indicateur fournit les informations suivantes:

- Le tempo, indiqué sous la forme d'un nombre de battements par minute (♩ = ), lorsque vous procédez à un réglage au moyen des commandes TEMPO.
- La mesure en cours, lorsqu'un rythme est joué.
- La valeur de la transposition ou de la modification de la hauteur tonale pendant leur réglage respectif.
- La capacité restante de mémoire d'exécution lorsqu'un des boutons RECORD est enfoncé (reportez-vous à "La mémoire d'exécution").
- Des indications relatives à l'interface MIDI quand cette interface est employée (reportez-vous à "L'interface MIDI").

## [Les témoins BEAT]

- Ces témoins s'éclairent successivement de la gauche vers la droite pour indiquer le temps de la mesure et le tempo du rythme choisi. Le témoin situé à l'extrême gauche indique le premier temps de la mesure.
- Lorsque vous choisissez le mode de fonctionnement synchronisé, le témoin situé à l'extrême gauche clignote et indique le tempo exact (en noires) jusqu'à ce que le rythme commence.
- Le deuxième témoin en partant de la gauche s'éclaire lorsque le rythme doit commencer par un motif de Fill In.



Les témoins BEAT

## [Informations complémentaires]

- Il n'existe pas de motif de Fill In, d'introduction ou de finale pour Metronome. (Avec Metronome, deux mesures de silence sont introduites quand vous appuyez sur INTRO./ENDING et aucune modification du motif rythmique n'intervient si vous appuyez sur FILL IN ou INTRO./ENDING pour arrêter le rythme.)
- Il n'existe pas de motif Piano ABC pour Metronome. (Lorsque vous employez Metronome pour le rythme avec Piano ABC, aucun son n'est produit par le clavier inférieur.)

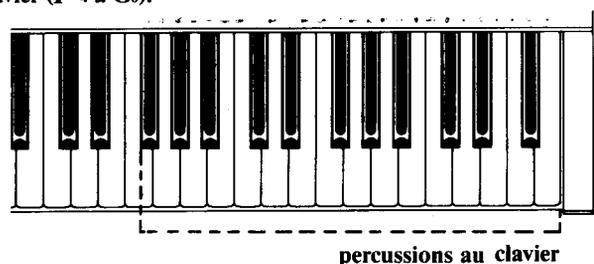
Le Clavinova CVP-20 est à même de reproduire les sons de 22 instruments à percussion, y compris certains instruments d'Amérique Latine.

1ère étape. Appuyez sur le bouton DRUMS du panneau des sélecteurs de voix.



La diode associée s'éclaire.

2ème étape. Jouez une des notes de la section des percussions au clavier (F#4 à G6).



percussions au clavier

A chaque note correspond un instrument. La liste ci-dessous et les pictogrammes gravés au-dessus des notes vous permettent de les identifier.

Note	Instrument	Note	Instrument
F#4	Rim Shot	G5	Tom haut électronique
G4	Grosse caisse	G#5	Cabasses
G#4	Balais	A5	Conga basse
A4	Caisse claire normale	A#5	Cowbell
A#4	Hi-hat fermé	B5	Conga haute
B4	Caisse claire électronique	C6	Timbale
C5	Tom bas	C#6	Tambourin
C#5	Hi-hat ouvert	D6	Métronome
D5	Tom moyen	D#6	Triangle fermé
D#5	Ride Cymbal	E6	Métronome
E5	Tom haut	F6	Métronome
F5	Tom moyen électronique	F#6	Triangle ouvert
F#5	Crash Cymbal	G6	Métronome

## [Informations complémentaires]

- Lorsque vous emploieriez les percussions au clavier, vous constaterez que les touches à gauche de C#4 ne produisent aucun son si vous ne faites pas appel au partage du clavier ou au Piano ABC.
- Si vous faites appel au partage du clavier ou au Piano ABC, les touches du clavier inférieur produisent des sons mais les touches comprises entre C#4 et la note la plus haute du clavier inférieur n'en produisent pas.